

# ด่วน

ที่ กท ๐๗๐๔/๑๓๔๒



899  
16/10/58  
16/10/58

สำนักเลขานุการคณะกรรมการรัฐมนตรี  
รหัสเรื่อง: ส 17779 ว 29 ✓  
รับที่: ๕๒๐๘๖๖/๕๘ ว ๔๙๐  
วันที่: ๒๘ ต.ค. ๕๘ เวลา: ๑๘:๐๐

กระทรวงการต่างประเทศ  
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๑๐๐

๒๘ ตุลาคม ๒๕๕๘

เรื่อง การประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศแม่โขง-ล้านช้าง ครั้งที่ ๑

เรียน เลขาธิการคณะกรรมการรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีให้เสนอคณะกรรมการรัฐมนตรี
  ๒. ร่างแถลงข่าวร่วมการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศแม่โขง-ล้านช้าง ครั้งที่ ๑ (Joint Press Communiqué of the First Lancang-Mekong Cooperation Foreign Ministers' Meeting) พร้อมคำแปล
  ๓. ร่างเอกสารหลักการของกรอบความร่วมมือแม่โขง-ล้านช้าง (Concept Paper on the Framework of the Mekong-Lancang Cooperation) พร้อมคำแปล
  ๔. รายชื่อหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศแม่โขง-ล้านช้าง\* ครั้งที่ ๑ ซึ่งรองนายกรัฐมนตรีกำกับการบริหารราชการกระทรวงการต่างประเทศได้ให้ข้อบังคับให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะกรรมการรัฐมนตรีด้วยแล้ว (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑)

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนสาระสำคัญ ดังนี้

## ๑. เรื่องเดิม

จินจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศแม่โขง-ล้านช้าง ครั้งที่ ๑ ในวันที่ ๑๒ พฤศจิกายน ๒๕๕๘ ที่เมืองจิ้งหง มณฑลยูนนาน สาธารณรัฐประชาชนจีน โดยที่ประชุมจะพิจารณาบรรลุร่องร่างแถลงข่าวร่วมการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศแม่โขง-ล้านช้าง ครั้งที่ ๑ (Joint Press Communiqué of the First Lancang-Mekong Cooperation Foreign Ministers' Meeting) และร่างเอกสารหลักการของกรอบความร่วมมือแม่โขง-ล้านช้าง (Concept Paper on the Framework of the Mekong-Lancang Cooperation) เป็นเอกสารผลลัพธ์การประชุม ดังปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒-๓

## ๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะกรรมการรัฐมนตรี

เรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอต่อกомมิชชันต์ตามนัยมาตรา ๔ (๗) ของพระราชบัญญัติว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะกรรมการรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๕๘ เนื่องจากเป็นเรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ

## ๓. ความเร่งด่วน

การประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศแม่โขง-ล้านช้าง ครั้งที่ ๑ จะจัดขึ้นในวันที่ ๑๒ พฤศจิกายน ๒๕๕๘ กระทรวงการต่างประเทศจึงขอความกรุณานำเสนอต่อกommisionต์ภายในวันที่ ๓ พฤศจิกายน ๒๕๕๘

/ ๔. สาระสำคัญ...

\* ที่ประชุมเจ้าหน้าที่อาชญาลักษณะต้องการความร่วมมือนี้ใช้ได้ทั้ง “Mekong-Lancang Cooperation” และ “Lancang-Mekong Cooperation” โดยในภาษาไทยจะใช้ว่า “กรอบความร่วมมือแม่โขง-ล้านช้าง”

#### ๔. สาระสำคัญ/ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๔.๑ ร่างແຄລງໜ້າວ່າງໝາຍກອນກະຊາດຕະຫຼາດມະນຸຍາ ດັ່ງປະເທດແມ່ໂຂງ-ລ້ານໜ້າງ ຄຣັງທີ ۱ ເປັນເອກສາຮ່າງທີ່ປະກາດກ່ອຕັ້ງກອບຄວາມຮ່າມມື່ອແມ່ໂຂງ-ລ້ານໜ້າງຢ່າງເປັນທາງການ ຂຶ່ງຮູບຖິ່ງຄວາມສຳຄັນຂອງກອບຄວາມຮ່າມມື່ອນີ້ ເຈັນຮົມຜົນຂອງປະເທດສາມາຝຶກ ພັດທະນາໃນການດຳເນີນຄວາມຮ່າມມື່ອສາທາລະນະລັດ ໂຄງສ້າງຂອງກອບຄວາມຮ່າມມື່ອ ໂຄງການເຮັດວຽກທີ່ດຳເນີນການໄດ້ທັນທີເພື່ອຮັມຄວາມຮ່າມມື່ອຢ່າງເປັນຮູບປະກົມ

๔.๒ ຮ່າງເອກສາຮ່າງຫລັກການຂອງກອບຄວາມຮ່າມມື່ອແມ່ໂຂງ-ລ້ານໜ້າງ ເປັນເອກສາຮ່າງທີ່ປະບຸ ແຫດຜົນຂອງກ່ອຕັ້ງກອບຄວາມຮ່າມມື່ອແມ່ໂຂງ-ລ້ານໜ້າງ ຫລັກການແລະວັດຖຸປະສົງຂອງຄວາມຮ່າມມື່ອກາຍໄຕ ກອບນີ້ ສາທາລະນະລັດ ທີ່ປະກອບດ້ວຍ ๓ ສາທາ ໄດ້ແກ່ (១) ສາທາການເມືອງແລະຄວາມມື່ນຄົງ (២) ສາທາ ເສດຖະກິດແລະການພັດທະນາຢ່າງຍິ່ງຍິ່ນ (៣) ສາທາສັກຄົມ ວັດນອຮຽມ ແລະປະກິສັມພັນຮ່ວ່າງປະຊາຊົນ ຮຸມທັງປະບຸ ໂຄງສ້າງແລະຫລັກການເກີ່ມວັນແລ້ງເຈັນທຸນຂອງກອບຄວາມຮ່າມມື່ອນີ້

#### ៥. รายงานກາງວິເຄາະຫຼືກີ່ເກົ່າດາມກຸ່ມຫາຍ ມີຄະນະຮູມນິຕີ ທີ່ຮົບສິ້ນໄດ້

#### ៦. ຜົດກະທບ

ກອບຄວາມຮ່າມມື່ອແມ່ໂຂງ-ລ້ານໜ້າງ ເປັນເວົ້າທີ່ຄວາມຮ່າມມື່ອທີ່ສິ່ງເສີມຄວາມຮ່າມມື່ອຢ່າງຮອບດ້ານ ໂດຍມີເປົ້າຫາຍໍ່ຫລັກກື່ອ ການເຈີ່ມຕົກຕົວທາງເສດຖະກິດຈົ່ງກັນ ແລະການພັດທະນາຢ່າງຍິ່ງຍິ່ນ ອຳຍ່າງມີຄວາມຮັບຜິດຂອບຮ່າມກັນ ແລະມີຄວາມໄວ້ເນື້ອເຂົ້າໃຈກັນຮ່ວ່າປະເທດສາມາຝຶກໃນອຸນຸງມີກາລຸ່ມແມ່ນ້ຳໂຂງ ເພື່ອສິ່ງເສີມການເປັນປະຄາມອາເຊີຍ ໂດຍໄຫຍ້ຕ້ອງການມຸ່ງຜັດດັນຄວາມຮ່າມມື່ອກັບຈືນໃນດ້ານການບໍລິຫານຈັດການນີ້ໃນແມ່ນ້ຳໂຂງຢ່າງຍິ່ງຍິ່ນ ການໃຫ້ຄວາມສຳຄັນກັບກອບຄວາມຮ່າມມື່ອແມ່ໂຂງ-ລ້ານໜ້າງ ນອກຈາກຈະເປີດໂອກາສໃໝ່ ດ້ານການພັດທະນາໃນກຸມີກາລແລ້ວ ຍັງເປັນການເນັ້ນຢ້າບທາຫາຂອງໄທຢູ່ໃນອຸນຸງມີກາລຄຸມນ້ຳໂຂງອີກດ້ວຍ

#### ៧. ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍແລະແໜ່ງທີ່ມາ

#### ៨. ຄວາມເຫັນຫຼືຄວາມເຫັນຂອບ/ ອຸນົມຕີຂອງໜ່າຍງານທີ່ເກີ່ມວັ້ອງ

ກະທຽວການຕ່າງປະເທດໄດ້ມີໜັງສື່ອຂອງຄວາມເຫັນທ່ອງຮ່າງແຄລງໜ້າວ່າງໝາຍ ຮູມນິຕີຕ່າງປະເທດແມ່ໂຂງ-ລ້ານໜ້າງ ຄຣັງທີ ۱ ແລະທ່ອງຮ່າງເອກສາຮ່າງຫລັກການຂອງກອບຄວາມຮ່າມມື່ອແມ່ໂຂງ-ລ້ານໜ້າງ ດີ່ງນ່າຍງານທີ່ເກີ່ມວັ້ອງຂອງໄທ ໂດຍມີຮາຍ້ອ໌ໜ່າຍງານປາກຸງຕາມສິ່ງທີ່ສົ່ງມາດ້ວຍ ๔ ໃນຫັນນີ້ ຄວາມເຫັນແລະ ຂ້າເສັນອແນະທ່ອງຮ່າງເອກສາຫລັກການ ໄດ້ນຳໄປປະກອບການຫາເອີ້ນການປະໜຸມເຈົ້າໜ້າທີ່ອາວຸໂສທີ່ຜ່ານມາແລ້ວ ໃນສ່ວນຂອງຮ່າງແຄລງໜ້າວ່າງໝາຍ ກະທຽວການຕ່າງປະເທດນີ້ໄດ້ຮັບແຈ້ງຄວາມເຫັນດັກດ້ານໃນຫລັກການໄດ້

#### ៩. ຊົ້ວມຫາຍແລະມີຄະນະຮູມນິຕີທີ່ເກີ່ມວັ້ອງ

ຮ່າງເອກສາຮ່າງຫລັກກົດທັງສອງຈັບປັບເປັນເອກສາທີ່ແສດງເຈັນຮົມຜົນທາງການເມືອງຂອງຮູມນິຕີ ຕ່າງປະເທດແລະເຈົ້າໜ້າທີ່ອາວຸໂສຂອງປະເທດສາມາຝຶກກອບຄວາມຮ່າມມື່ອແມ່ໂຂງ-ລ້ານໜ້າງ ໂດຍມີມຸ່ງໃຫ້ເກີດພັນຮຽນທີ່ມີຜົນກັບກາຍໃຫ້ກຸ່ມຫາຍຮ່ວ່າປະເທດ ອື່ກ້າງ ການໃຫ້ຄວາມເຫັນຂອບທ່ອງຮ່າງແຄລງໜ້າວ່າງໝາຍ ແລະຮ່າງເອກສາຫລັກການ ທຳໄດ້ການຮັບຮອງໂດຍທີ່ປະໜຸມ ຈຶ່ງໃນມີການລົງນາມ ຈຶ່ງໃນມີເປັນສົນຮີສົງຄູາຕາມກຸ່ມຫາຍ ຮ່ວ່າງປະເທດ ແລະໄຟເຂົ້າຂ່າຍເປັນໜັງສື່ອສັນຄູາຕາມມາຕາຮາ ២៣ ຂອງຮູມນິຕີນູ້ແທ່ງຮາຊາຈັກໄທ (ຈັບໜ້າວ່າງໝາຍ) ພ.ສ. ២៥៥៧

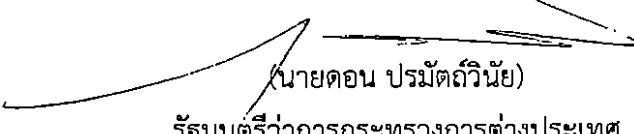
### ๑๐. ข้อเสนอส่วนราชการ

๑๐.๑ ให้ความเห็นชอบในหลักการต่อร่างແດลงข่าวร่วมการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศ  
เมือง-ล้านช้าง ครั้งที่ ๑ และร่างเอกสารหลักการของกรอบความร่วมมือเมือง-ล้านช้าง และหากมี  
ความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขร่างเอกสารผลลัพธ์ดังกล่าวในส่วนที่ไม่ใช่สารสำคัญหรือไม่ขัดต่อผลประโยชน์  
ของไทย ขอให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการได้ โดยไม่ต้องนำเสนอต่อกองรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีกครั้ง

๑๐.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ หรือผู้ที่ได้รับมอบหมายให้เป็น  
หัวหน้าคณะผู้แทนไทยเข้าร่วมการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศเมือง-ล้านช้าง ครั้งที่ ๑ เป็นผู้ร่วมให้การรับรอง  
ร่างແດลงข่าวร่วมฯ และร่างเอกสารหลักการฯ ดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำทราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะกรรมการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายดอน ประมัตวินัย)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเศรษฐกิจระหว่างประเทศ  
กองส่งเสริมเศรษฐกิจสัมพันธ์และความร่วมมือ<sup>\*</sup>  
โทร. ๐ ๒๖๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๑๘ (รัฐศาสตร์)  
โทรสาร ๐ ๒๖๗๓ ๕๒๔๐